



花蓮縣新住民 家庭服務中心

Trung tâm phục vụ gia đình
Tân di dân huyện Hoa Liên

服務對象 新住民及其家庭成員

Đối tượng phục vụ: Tân di dân và thành viên gia đình

服務時間 週一至週五 08:30~12:00、13:30~17:30

Thời gian phục vụ: 08:30~12:00、13:30~17:30 từ thứ Hai đến thứ Sáu

☎ 03-824-6996 ☎ 03-824-6331

📍 970020 花蓮市文苑路12號3樓 (社會福利館)

Tầng 3, Số 12, Đường Văn Uyên, TP Hoa Liên

(Trụ sở phúc lợi xã hội)

內政部新住民發展基金 補助
Quý phát triển của Bộ Nội chính
hỗ trợ Tân di dân

花蓮縣政府 廣告
chính quyền huyện
Hoa Liên, Quảng Cáo

福利項目 Dự án phúc lợi

- 福利諮詢
Tư vấn phúc lợi
- 成長團體
Đoàn thể cùng trưởng thành
- 家庭支持及交流
Hỗ trợ gia đình và giao tiếp
- 個案服務
Phục vụ riêng biệt
- 通譯服務及人才培訓
Phục vụ phiên dịch và đào tạo nhân tài
- 心理諮詢
Tư vấn tâm lý
- 多語關懷服務
Phục vụ chăm sóc đa ngôn ngữ
- 多元文化宣導
Hướng dẫn tuyên truyền đa văn hóa



花蓮縣新住民家庭
服務中心Facebook
Trung tâm phục vụ gia đình
Tân di dân huyện Hoa Liên
Facebook



花蓮縣新住民家庭
服務中心官方網站
Trung tâm phục vụ gia đình
Tân di dân huyện Hoa Liên
trang web chính thức

110年 第三季活動訊息 (7-9月)

Thông tin về các sự kiện
quý 3 năm 2021
(từ tháng 7-9)

★ 中越版 ★

花蓮縣政府新住民家庭服務中心近期為因應新冠疫情，對於中心所提供的服務內容暫有異動。首先是確診足跡追蹤的部分，中心將會翻譯前一日由中央疫情指揮中心通報花蓮縣政府公布的確診者足跡，並在中心臉書粉絲上，以利民眾知悉。另外，許多新住民目前在臺尚未領取國民身分證，以至於無法享有屬於國人的紓困權益方案，因此，花蓮縣政府擴大辦理特殊境遇家庭補助，將未領取國民身分證且符合資格之需求的新住民民眾納入補助範圍。

Chính Quyền Huyện Hoa Liên trung tâm phục vụ .Xin thông báo.Thời gian gần đây vì bệnh dịch. Các Phục vụ nội dung có thể thông báo sau.Cho các anh chị em biết nhé.Trước tiên phiên dịch bằng tiếng Việt .sẽ thông báo cho anh chị em Ở trên mạng Facebook sẽ biết mỗi ngày bệnh dịch dân số dương tính. Và có những anh chị em di dân mới chưa được chính phủ trợ cấp .vì lý do chưa có nhập tịch Đài Loan. Vì thế. Chính huyện huyện Hoa Liên nêu ra mở rộng phạm vi Tân dân dân mới trợ cấp Cho những gia đình trường hợp đặc biệt. Và phù hợp . Đủ điều kiện đáp ứng trong phạm vi trợ cấp.

設籍前新住民急難紓困 申請特殊境遇家庭生活扶助



Chính Quyền Huyện Hoa Liên

Cứu trợ giải nan cấp cho Tân di dân mới khi chưa nhập Quốc Tịch
nộp đơn xin hỗ trợ cuộc sống gia đình trong hoàn cảnh đặc biệt

補助對象 Đối tượng trợ cấp

1. 與本縣縣民結婚、喪偶、離婚且單獨取得子女監護權。
Kết hôn、góa bụa、hoặc ly hôn và trong khi có được quyền nuôi con một mình, với người dân huyện Hoa Liên.
 2. 實際居住本縣。
Thực sự cư trú trong huyện.
 3. 家計主要負擔者。
Người chịu trách nhiệm tài chính gia đình.
- ☞ 其他申請對象回歸原補助標準，未設籍新住民因無任何紓困補助，以特境提供特定金額補助，只針對這波未設籍新住民。
Các đối tượng khác, nếu bạn đã có giấy chứng minh bạn có thể sử dụng trợ cấp cứu trợ phù hợp với điều kiện của chính phủ.

補助條件 điều kiện trợ cấp

1. 因疫情請假或無法從事工作 (含有工作但每月收入減少)，致家庭生活生計受困。
Sinh kế của gia đình gặp khó khăn vì bệnh dịch bùng phát nên nghỉ phép không thể làm việc (bao gồm cả có việc làm nhưng thu nhập hàng tháng giảm đi).
2. 家戶未領有其他政府機關紓困相關補助、補貼或津貼。
Các hộ gia đình chưa nhận được các khoản trợ cấp hoặc phụ cấp nào có liên quan của chính phủ.

補助項目 Mục trợ cấp

負擔家庭主要家計者 Người chịu trách nhiệm tài chính gia đình			
補助對象 Đối tượng trợ cấp	低收入戶 Hộ thu nhập thấp	中低收入戶 Hộ thu nhập thấp và trung bình	一般家戶 Gia đình thông thường
補助金額 Số tiền trợ cấp	1萬~3萬 NT 10,000-30,000	8千~2萬 NT 8,000-20,000	5千~2萬 NT 5,000-20,000

學習外國語

Học ngoại ngữ

主辦單位
Đơn vị tổ chức

電話
Điện thoại

QR code
Mã QR

花蓮縣社區大學
Đại học cộng đồng
huyện Hoa Liên

03-8334439



慈濟大學教育推廣中心
Trung tâm xúc tiến
giáo dục đại học
Tzu Chi

03-8565301
分機(số máy lẻ)
1703、1704



東華大學教育推廣中心
Trung tâm xúc tiến
giáo dục đại học
Đông Hoa

03-8635492



花蓮縣新住民110年第三季活動訊息(7-9月)

Thông báo sự kiện quý thứ 3 năm 2021 của tân di dân huyện Hoa Liên (tháng 7 đến tháng 9)



疫情影響應對措施 Các biện pháp đối phó với tác động của bệnh dịch

新住民學苑－新住民人文發展交流協會

Học viện cư dân mới - Hiệp hội trao đổi phát triển nhân văn cư dân mới

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

發放面罩與米糧給予需要的新住民民眾

Phân phát khẩu trang và gạo cho những cư dân mới có nhu cầu

花蓮市建國路28巷10號

số10, Hẻm 28, Đường Kiến Quốc Thành Phố Hoa Liên

☎ 03-8350097 李小姐 呂

花蓮市據點－培力生活發展協會

Cử điểm Thành Phố Hoa Liên - Hiệp hội phát triển cuộc sống

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

特殊需求採預約制如：協助線上申請紓困貸款、補助

特殊需求採預約制如：協助線上申請紓困貸款、補助

協助不中或電腦的案申請防疫4.0補助

嗎哪廚房 Nhà bếp Manna

☎ 03-8221985 單小姐 呂

吉安鄉據點－博愛全人發展協會

Cử điểm Xã Cát An - Hiệp hội phát triển con người toàn diện Bắc Ái

110.07-110.09【每月第二個禮拜的週六】(thứ bảy của tuần thứ hai hàng tháng)

*個案關懷 踴躍合作關心

1. 郵寄發送1919防疫愛心食物包

Đầu điện gửi 1919 những gói thực phẩm tình yêu phòng chống dịch

2. 連結資源自組食物包關懷經濟邊緣戶

Liên kết tài nguyên gói thực phẩm tự tổ chức chăm sóc gia đình bị thiệt hại

3. 協助不中或電腦的案申請防疫4.0補助

Hỗ trợ các gia đình không thông thạo tiếng trung hoặc vì tính đăng ký trợ cấp phòng chống dịch 4.0

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

電話關懷新住民家庭因疫情工作受影響調查

Gọi điện hỏi thăm gia đình cư dân mới, điều tra công việc có bị ảnh hưởng vì bệnh dịch

花蓮縣吉安鄉仁里五街1號

số1, Đường Nhân Lý 5, Xã Cát An Huyện Hoa Liên

☎ 03-8336576 李小姐 呂

吉安鄉村據點－台灣國際家庭互助協會

Cử điểm Thôn Xã Cát An - Hiệp hội tương trợ gia đình Quốc tế

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

加強進行家訪、電話關懷

Tăng cường quan tâm mọi gia đình, gọi điện thăm hỏi

110.07-110.09

*社區共學課程 khóa học công cộng

山村學堂共學課程改為視訊上課

Khóa học trường làng, đổi thành học trên mạng (video)

花蓮縣吉安鄉吉昌三街268-23號

số268-23, Đường Cát Xương 3 Xã Cát An Huyện Hoa Liên

☎ 03-8533830 王小姐 呂

每週四
Thứ năm
hàng tuần

壽豐鄉據點－牛犁社區交流協會

Cử điểm Xã Thọ Phong - Hiệp hội giao lưu cộng đồng Niuli

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

1. 以電話為主，有急迫需求時會家訪但不進家門，發送有的物資給比較有需要的姊妹。

Gọi điện thoại chủ yếu, nếu có việc cần gấp sẽ tới nhà quan tâm nhưng không vào nhà, tặng những vật dụng cần thiết cho những chị em cần

2. 協助新二代線上課程所遇到的問題(電腦技術)

Giúp đỡ giải quyết khó khăn trong học tập của con em thế hệ thứ hai mới học trên mạng (công nghệ máy tính)

3. 以電話方式協助協助新住民姊妹4.0補助款申請

Gọi điện thoại giúp đỡ cư dân mới đăng ký hỗ trợ của 4.0

壽豐鄉－豐田文史館 (壽豐鄉豐裡村民族街23號)

Bảo tàng văn học lịch sử Phong Điền Xã Thọ Phong (số 23, Phố Dân Tộc, Phong Lý Thôn, Xã Thọ Phong)

☎ 03-8650243 楊小姐 呂

鳳林鎮據點－牛根草社區發展促進會

Cử điểm Thị Trấn Phục Lâm - Hội xúc tiến khu dân cư Ngưu Căn Thảo

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

需要諮詢民眾主要為電話聯繫，有緊急需求的民眾還是可以前來據點

Những trường hợp cần liên hệ sẽ lên lịch bằng gọi điện thoại, nếu mọi người có việc gấp vẫn có thể đến văn phòng hoặc trung tâm

鳳林鎮鳳智里公正街3號

Số 3, Phố Công Chính Thị Trấn Phục Lâm Huyện Hoa Liên

☎ 03-8764630 陳小姐 呂

光復鄉據點－台灣多元跨界行動協會

Cử điểm Xã Thọ Phong - Hiệp hội hành động đa dạng xuyên biên giới Đài Loan

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

需要諮詢民眾主要為電話聯繫，有緊急需求的民眾還是可以前來據點

Nêu mọi người cần giúp đỡ vẫn chủ yếu liên lạc bằng điện thoại, nếu trường hợp quan trọng vẫn có thể đến trung tâm cơ sở

花蓮縣光復鄉大同村林森路8號

No.8, Đường Lâm Sâm Thôn Đại Đồng Xã Quang Phục Huyện Hoa Liên

☎ 03-8706588 陳慶元 呂

玉里鎮據點－中華民國合家歡協會

Cử điểm Thị Trấn Ngọc Lý - Hiệp hội vui đoàn tụ gia đình Trung Hoa Dân Quốc

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

1. 運用線上媒介傳播訊息持續轉傳新住民中心或移民署傳來要轉發的訊息給新住民群組

Sử dụng phương tiện truyền thông trực tuyến để truyền bá thông điệp của sở di trú tới trung tâm cư dân mới cho các nhóm của anh chị em

2. 運用線上媒介傳幫助民眾行銷傳播訊息，協助務農新住民家庭在群組銷售自家種的蔬菜

Sử dụng phương tiện trực tuyến để tiếp thị phổ biến truyền bá thông điệp, giúp đỡ nông dân có thể dễ dàng bán rau củ quả của mình tự trồng

110.07-110.09

*線上行銷 踴躍合作關心

籌備青少年線上暑期營

Chuẩn bị cho kỳ sự trực tuyến của tuổi trẻ

花蓮縣玉里鎮五樓街七號

Số 7 Đường Ngũ Lầu Huyện Ngọc Lý

☎ 03-8883488 李麗芬 呂

富里鄉據點－富里天主堂

Cử sở thị trấn Phú Lý - Nhà thờ Công giáo Phú Lý

110.07-110.09

*個案關懷 踴躍合作關心

需要諮詢民眾主要為電話聯繫，有緊急需求的民眾還是可以前來據點

Nếu có việc thông báo hoặc tìm hiểu mọi người chủ yếu gọi điện thoại, nếu có việc cần gấp có thể tới trung tâm cơ sở

花蓮縣富里鄉富里村中山路31號

Số 31, Đường Trung Sơn Thôn Phú Lý Xã Phú Lý Huyện Hoa Liên

☎ 03-8832311 李妹妹 呂

